

ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT
Conservation du Groupe d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR
PENDANT LE MOIS DE MARS 1949

Activité normale -

L'insécurité relative de la région n'a aucune repercussion sur mes chantiers dont le travail continue introublé.

Nombre de coulis et cimentiers: 165.

CONSERVATION ET TRAVAUX TOURISTIQUES -

<u>ANGKOR VAT</u>	- Galerie Sud aile Est:	I cap., 2 cimentiers, 28 coulis
-id-	- -id-	: I cap., I " , 14 "
-id-	- Entrées Occidentales:	I " , I " , 19 "
-id-	- Chaussée Ouest	: I " , 15 coulis.
<u>PHNOM-BAKHENG</u>	-	I caporal, I cimentier, 14 coulis.
<u>BAPHUON</u>	-	I caporal, 15 coulis.
<u>PALAIS ROYAL - TERRASSE D'HONNEUR</u>	-	I caporal, 15 coulis.
<u>PISTE DU MANGALARTHA (Angkor Thom)</u>	-	I caporal, 10 coulis.
<u>ENTRETIEN DES MONUMENTS ET DIVERS</u>	-	: 2 charpentiers, 2 mouleurs, 3 gardiens Dépôt et 30 coulis.

ANGKOR VAT - Galerie Sud aile Est. - 2 équipes travaillent concurremment à la reconstruction de la voûte de cette galerie, l'une à l'extrémité Ouest l'autre à l'extrémité Est, cependant que cimentiers et charpentiers exécutent les poutrelles en béton armé faisant armature pour les dalles à caissons en ciment.

Le béton armé ne se limite pas au plafond car parmi les assises de voûtes écroulées que l'on remonte en place beaucoup sont morcelées, avec des fragments disparus que l'on doit remplacer par une dalle en ciment armé ou un rebouchage au béton suivant l'importance du hiatus qui interrompt la voûte. Il est absolument nécessaire pour la solidité de l'ensemble, que cette voûte se rapproche le plus possible d'un monolithe: les Khmers en découpant les joints de leurs assises avaient eu la même intention, mais ils n'avaient prévu ni les mouvements de renversements des maçonneries, ni l'insuffisance des fondations qui se sont tassées.

J'ai pris une dernière photo, omise dans la collection prise précédemment (Rapport Février n°s 6401 à 6407) des bas-reliefs remontés (très incomplets, hélas) avec l'éclairage actuel, je veux dire sans la fermeture de la voûte (photo n° 6419).

ANGKOR VAT - Entrées occidentales -

Porte Sud dite des Eléphants - On a achevé le travail commencé: dépose des maçonneries disjointes ou affaissées et redressement des piliers inclinés à l'extrémité Sud de la vérandah de

Mars

la face Ouest. Sans entrer dans le détail de ce travail la simple comparaison de la photo de cet ensemble N°6175 prise en Février 1948 (avant l'interruption de ce chantier) avec la photo 6420 prise au cours des travaux et la photo 6421 montrant l'ensemble reconstitué rendra compte de ce qui a été exécuté. On pourra noter la remise en place de la demi-voûte dont les assises furent retrouvées dans les déblais et la reconstitution du demi fronton qui fermait cette voûte et dont le morceau qui manquait a pu être récupéré. Avant de quitter ce chantier un pilier du porche Ouest de la porte dite des éléphants qui s'était légèrement déplacé a été redressé vertical en soulevant l'architrave qui portait sur lui.

ENTREES OCCIDENTALES - Porche Ouest de l'entrée latérale Nord -

Cette équipe s'est ensuite transportée à cet endroit pour redresser les deux piliers de chaque côté du perron (photo 6422). La base de ces piliers monolithes fait corps avec un dé encastré dans la maçonnerie du soubassement, ce qui oblige de déplacer les assises du soubassement pour opérer le redressement et rendre verticaux ces piliers fortement inclinés l'un vers l'autre. Une partie du fronton qui portait sur ces piliers ayant été retrouvée cette façade pourra être ainsi complétée par la remise en place de ce fragment de sculpture. Ces piliers dont le grès est fortement désagrégé et crevassé ont de plus été assez fortement mutilés à la base lors des attaques des troupes qui logèrent les Issaraks réfugiés à cet endroit. Les traces de balles sont visibles sur la photo. Il sera donc nécessaire de cercler à la base et au sommet l'un des piliers avec un fer plat pour éviter qu'il ne se fende pendant l'opération de redressement.

ANGKOR VAT - Perrons centraux de la chaussée Ouest. - On a terminé du côté Sud la reprise de l'infrastructure et du dallage de l'ancien perron, dont une partie s'est écroulée et n'a pu être remise en place.

On a remonté et reconstitué les morceaux du lion qui se dressait jadis sur le socle d'échiffre Ouest en masquant avec du béton les interstices. Ces morceaux, retrouvés dans la douve, étaient très corrodés par leur séjour dans l'eau. Tel qu'il a été ainsi reconstitué la silhouette d'ensemble est assez imposante. (Le prochain rapport en donnera une photo) mais il est curieux de remarquer que ce lion a des proportions et des dimensions bien supérieures à celles des autres lions qu'on peut voir dans le temple d'Angkor Vat. Il est difficile d'expliquer pourquoi les lions de ces perrons latéraux de la chaussée Ouest sont plus grands et d'un gabarit différent que celui des lions qui se dressent sur la plateforme d'accès à l'extrémité Ouest de cette chaussée.

Du côté Nord le massif extrême du perron après consolidation de l'infrastructure a été reconstitué et l'on place les assises du dallage avant de remonter un des lions retrouvé en morceaux comme on vient de le faire sur le perron symétrique Sud.

Un certain nombre de fûts, avec les pierres de bases et de chapiteaux, des colonnes rondes qui doublaient le parement du mur de soutènement de cette chaussée a été retrouvé dans les douves et on remet en place certains des morceaux de bases.

La sécheresse de cette année a en effet fait baisser le niveau d'eau dans les douves d'une façon anormale.

PHNOM BAKHENG .- Le travail d'anastylose et reprise des édifices du 5^e gradin se continue, après la réfection complète de l'édicule à l'Ouest du perron Nord, par celui de l'angle Nord-Ouest. Le mur de soutènement à cet endroit accusant un affaissement général assez prononcé, après la dépose des assises de l'édicule d'angle on a commencé à enlever les parties en dénivellation pour les remettre à leur niveau normale. On en profite pour extraire des racines qui s'étaient logées entre les joints et avaient déplacé les assises.

J'ai fait débarrasser la plateforme de ce cinquième gradin d'un certain nombre de blocs sculptés et moulurés qui avaient été réunis à cet endroit dans l'espoir de compléter les édifices de la plateforme supérieure. La grande quantité de blocs non retrouvés n'ayant pas permis de donner suite à ce projet, tous ces blocs ont été ramenés autour des vestiges d'édifices d'angles de cette plateforme supérieure.

Ayant reçu le niveau de chantier (type reconstruction) commandé à Saigon j'ai demandé à l'Ingénieur des T.P. de prêter son opérateur pour apprendre au nouveau dessinateur à se servir de cet appareil. L'essai a été fait au Bakheng sur la partie Nord du 5^{me} gradin et il a été constaté une pente générale de cette partie du dallage de 1 m/m. 5 par mètre la partie la plus basse se trouvant à l'Est.

BAPHUON .- On a continué à replacer à l'Est du perron axial 3 Nord tous les blocs moulurés en grès que l'on a pu récupérer dans les éboulis et qui furent remontés sur le massif en gradins de latérite préparé à cet effet pour constituer les fondations.

Les photos 6369 et 6370 du rapport de Décembre 1948 montraient le début de ce travail; la photo 6423 donne la vue actuelle de ce chantier et les dessins (plan et coupe sur le susdit soubassement) n°42 et 43 précisent le nombre d'assises qui ont pu être remises en place. Les endroits où l'on n'a pu retrouver toutes les assises moulurées ont été reconstitués avec des blocs de latérite taillés à la demande.

Actuellement on achève avec des assises de latérite en gradins toute la partie haute qui manque en vue de retenir les terres écroulées et consolider la brèche à cet endroit.

PALAIS ROYAL- TERRASSE D'HONNEUR .- Le travail de reprise des maçonneries des murets de support des nagas balustrades s'est continué au Sud et au Nord du soubassement du massif central. Toutes ces maçonneries sont en blocs disparates avec des réemplois nombreux et dans un équilibre parfois assez mal assuré. La photo 6424 pourra être comparée avec la photo 6410 du dernier rapport puisqu'elle est prise du même endroit après achèvement du travail, redressement de la balustrade, remise en place des têtes d'about de naga qu'on a récupérées ça et là, etc. Ce travail a été interrompu le 23 Mars

pour transporter cette équipe de l'autre côté de la grande place centrale de la ville royale, pour une consolidation qui s'imposait d'urgence.

PRASAT SUOR PRAT. - On sait que ces tours en latérite qui servaient, suivant une tradition aussi ancienne que ridicule, aux exercices des danseurs de corde, sont au nombre de 12, six au Nord et six au Sud de la route axiale du Palais Royal, route qui franchit la Porte de la Victoire et aboutit à une terrasse maçonnée, non sans élégance bien que peu connue, qui était l'embarcadère sur la digue Ouest du Baray Oriental.

Le 14 Mars le Chef de chantier Suon me signalait l'état très inquiétant d'une de ces tours, la deuxième en bordure de la place centrale au Nord de la route de la Porte de la Victoire. Cette tour figure justement sur la photo 6411 du Rapport de Février 1949: c'est celle à peu près au milieu des deux lions vus en premier plan à gauche de la photo. Déjà depuis longtemps j'avais remarqué une inclinaison très prononcée de la façade Est de la dite tour: mais de près je puis constater un mouvement de dislocation avec fissures verticales dans la maçonnerie qu'il fallait enrayer le plus tôt possible.

Ce mouvement de dislocation s'accusait par un témoignage irrécusable qui prouvait sa violence: la baie centrale de la façade Est (Photos 6425 et 6426) avait été jadis consolidée par deux poteaux en béton armé. La base de ces poteaux s'était rompue, sous l'effort qui avait déplacé la verticalité des susdits poteaux et les fers avaient été cassés, mis à nus.

Cette tour est donc menacée d'un éroulement et il a été décidé d'y faire les consolidations suivantes: aveugler par un massif en béton plein toute l'ouverture de la porte de cette façade Est, en retirant les fragments cassés des 2 poteaux en béton armé. Je lutte ainsi contre tous les mouvements à redouter latéralement ou verticalement. Ce travail d'ailleurs commencera par une consolidation de la partie basse sous la traverse inférieure du cadre en grès, rompue et déplacée; ensuite il faudra reboucher toutes les fissures verticales, et elles sont nombreuses, pour donner de la cohésion à l'ensemble de la maçonnerie.

Enfin pour lutter contre le mouvement de renversement vers l'extérieur de la façade (mouvement dont la photo 6427 ne rend pas bien compte) deux énormes contreforts massifs en béton seront appliqués de chaque côté de la baie centrale et monteront jusqu'aux moulures de la corniche.

Ces travaux doivent être exécutés le plus tôt possible et surtout avant l'apparition des premières pluies.

PISTE DU MANGALARTHA (487) (Angkor Thom). - L'équipe sur Budget du tourisme qui a terminé la piste contournant les temples du Prah Pithu a commencé une piste reliant la route de la Porte de la Victoire au monument de Mangalartha (487); cette piste en ligne droite de direction Nord-Sud présente des dénivellations nombreuses et rencontre des levées de terre et des fossés.

Ce sera l'occasion d'utiliser le niveau pour un profil longitudinal qui précisera la question; il faut se rappeler que le monument Mangalartha est à la limite Nord de l'ancienne capitale royale ayant pour centre le Bakheng. Je n'ai pas souvenir si les recherches de Goloubew sur la ville intermédiaire entre la capitale du IX^{me} siècle et celle du XII^{me} ont porté sur cette région. - Une dalle représentant en bas-relief un ascète agenouillée a été trouvée dans le dégagement de la piste: je ne peux préciser, la sculpture étant assez fruste, si le bas du corps est constitué par un enroulement de corps de serpent, à la place des jambes, ce qui évoquerait une légende du folklore.

ENTRETIEN DES MONUMENTS. - Rien de spécial n'a été signalé par le guide officiel BUTH-SAR au sujet des monuments du Grand Circuit, mais à l'intérieur d'Angkor Thom en divers endroits de petits incendies de brousses ont fait des ravages et dénudé certains emplacements. C'est ainsi par exemple que les abords au Nord Est du Phimanakas ont été assez fortement éclaircis, ce qui d'ailleurs permet une vue d'ensemble sur cette partie du Palais Royal.

VISITES. - Aucun visiteur ne m'a été signalé spécialement.

ARTISANAT DE SIEMREAP. - J'ai eu l'occasion d'aller voir les travaux en cours dans les ateliers d'art créés par le Chauvay Khét; j'ai pu constater que malgré quelques petits détails qu'il sera facile de modifier l'ensemble de ces travaux, peaux découpées, bronzes, bois sculptés est tout à fait satisfaisant et conserve la tradition du décor Khmer.

En ce moment la construction d'un pavillon de l'Information en plein centre de Siemréap offre l'occasion aux sculpteurs sur bois de travailler à des motifs décoratifs qui orneront les façades ou les toitures de ce bâtiment au sujet duquel on est venu me demander quelques conseils.

Si mon livre sur le Décor et la Sculpture Khmère se décidait à sortir un exemple serait, je crois, bien accueilli par ces artisans qui montrent un désir de se documenter qu'on doit encourager.

Les dépenses effectuées sur le Budget de 1949 à la date du 30 Mars montent à 89.220\$03 ./.

Siemréap, le 30 Mars 1949
Le Conservateur d'Angkor,

M. Marchal
MARCHAL

Handwritten notes in red ink:
- 22/3/49
- 22/3/49
- 22/3/49

BAPHUON

N° 42

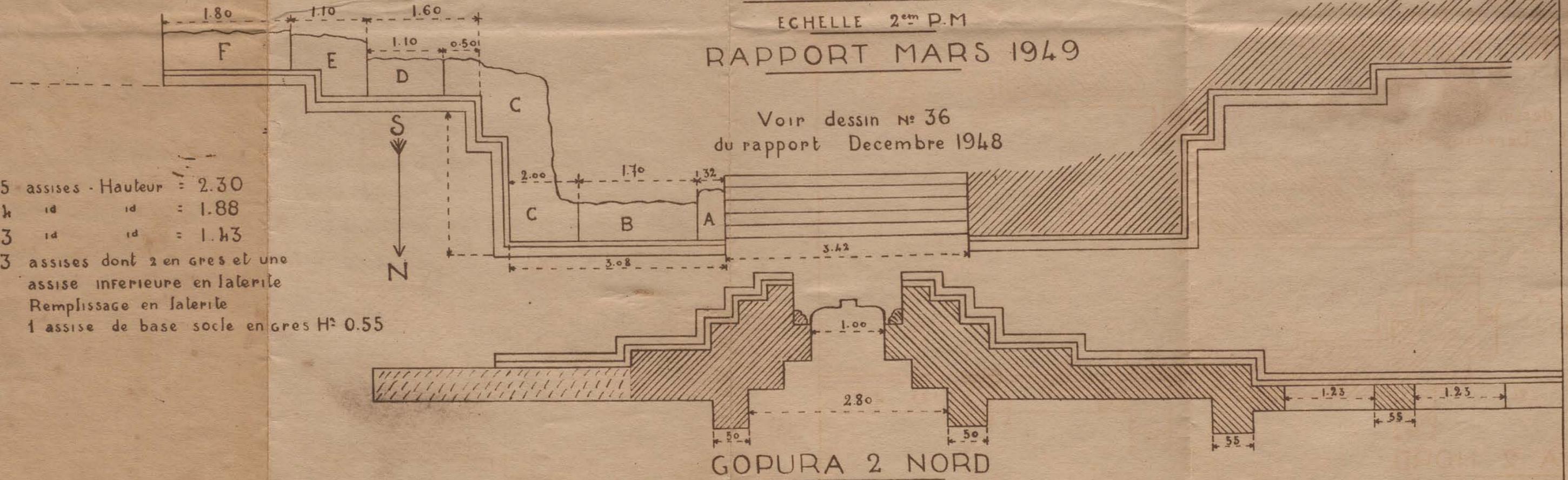
BASE DU PERRON DU 3^{em} ETAGE

ECHELLE 2^{em} P.M

RAPPORT MARS 1949

Voir dessin N° 36
du rapport Decembre 1948

- A 5 assises - Hauteur = 2.30
- B 4 id id = 1.88
- C 3 id id = 1.43
- D 3 assises dont 2 en gres et une assise inferieure en laterite
- E Remplissage en laterite
- F 1 assise de base socle en gres H² 0.55



GOPURA 2 NORD

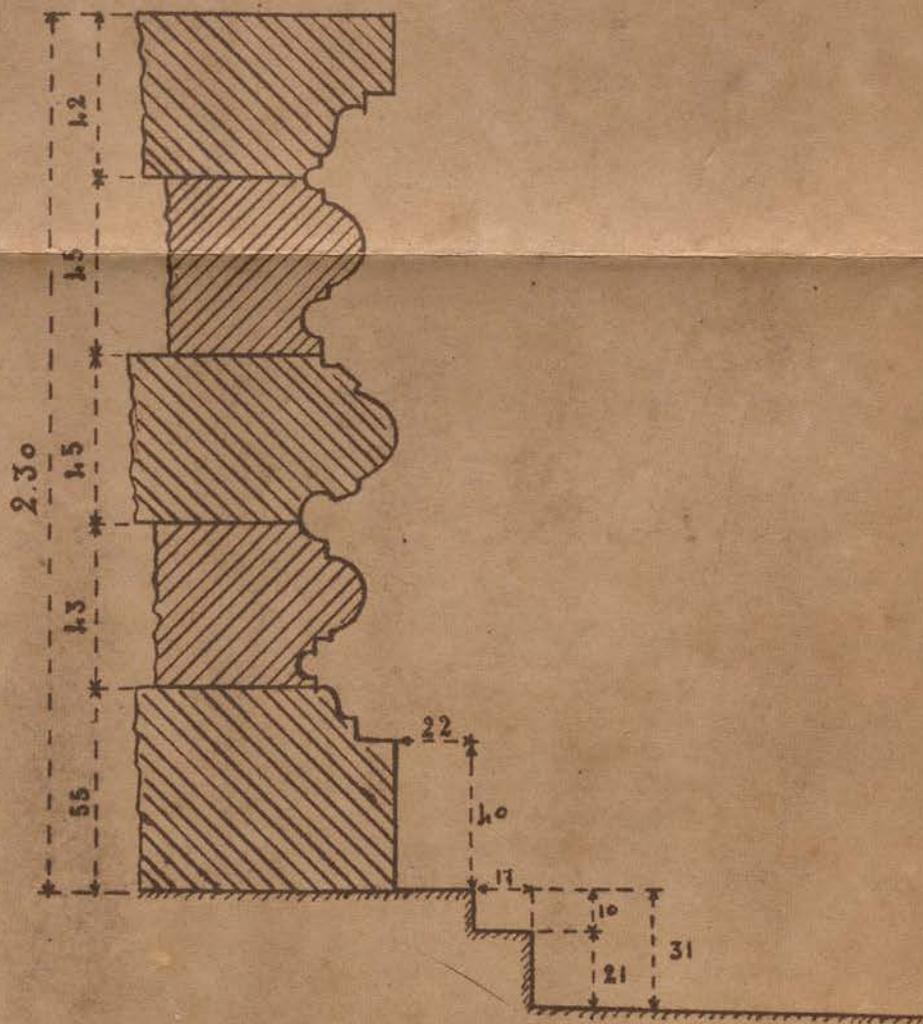
BAPHUON

COUPE SUR LE SOUBASSEMENT
A L'EST DU PERRON 3 NORD

ECHELLE 5^{cm} P.M

RAPPORT MARS 1949

N° 43



Inv. 2269